

どんな支援があるの？

日本語を学習したい

日本語指導教室

訪問指導

学校のことを相談したい

適応相談

小学校入学前、転入前の準備をしたい

フレスクール

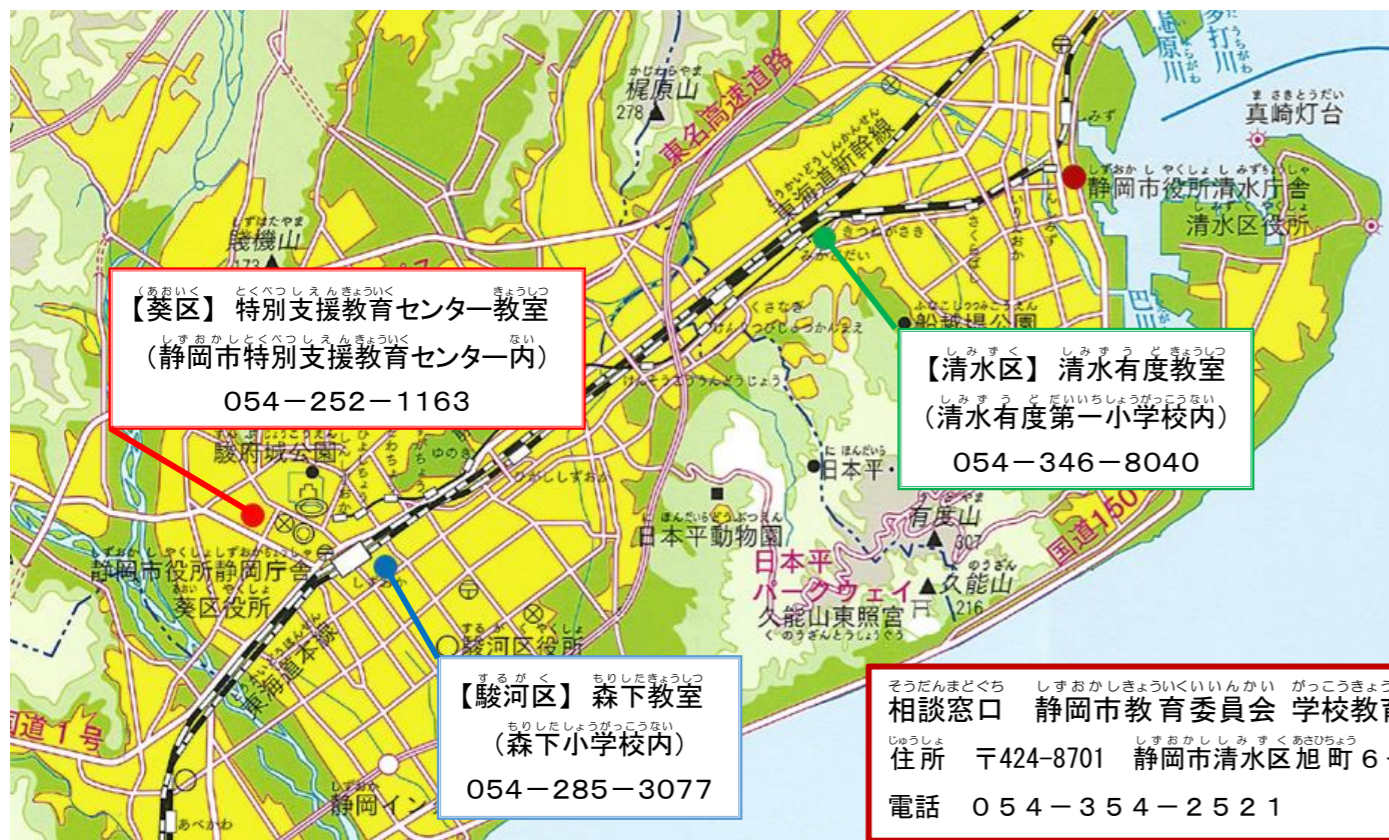
高校への進学について知りたい

高校進学ガイダンス

※ くわしくは、中の面を見てください。



困ったとき、どこに相談したらいいの？



他の言語でも紹介しています

También disponible en otros idiomas / Explanations in other languages

Português
Homepage da cidade de Shizuoka

Filipino
Website ng lungsod ng Shizuoka

中文
静岡市主页

English
Website of Shizuoka City

Español
Página principal de la ciudad de Shizuoka

日本の小学校生活の様子紹介動画 (文部科学省)
Presentación de la vida escolar primaria en Japón por video (Ministerio de Educación, Cultura, Deporte, Ciencia y Tecnología)
/ A video about elementary school life in Japan (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology)

日本の学校、教育制度の紹介 (静岡県)
Introducción del sistema escolar y educativo japonés (Prefectura de Shizuoka) / About Japan's schools and education system (Shizuoka Prefectural Government)

スペイン語 Español

外国人小・中学生、保護者のためのリーフレット

Folleto para niños extranjeros de primaria y secundaria y sus padres
For the Parents of ES and JHS Students from Other Countries

学校の学習がわかるようになるよ！

日本の友だちとなかよくなれるよ！

¡Comprenderás mejor lo que aprendes en la escuela!

¡Podrás llevarte bien con tus colegas japoneses!

You'll be able to understand your schoolwork!

You'll be able to make friends with Japanese kids!



静岡市の日本語指導

Enseñanza del idioma japonés en Shizuoka
Shizuoka City Japanese Tutoring



静岡市では、日本での学校生活に困らないよう、子どものための日本語支援を行っています。

En la ciudad de Shizuoka se ofrece un apoyo a los niños extranjeros para aprender japonés para que no tengan problemas en la vida escolar en Japón

Shizuoka City provides children with Japanese support, for a trouble-free school life in Japan.

静岡市教育委員会 Junta de Educación de la Ciudad de Shizuoka
Shizuoka City Board of Education

にほんごしどうきょうしつ 日本語指導教室

- 「日本語指導教室」に行きまして学習します。
- 日本語のレベルに合わせて学習します。
- 週1回（水曜日か木曜日）14:00～16:00



「小学校から近い日本語教室を選べるよ。」
「仲間がいるから、楽しく学習できるよ！」

しどうきょうしつ がくしゅう
指導教室で学習します



「自分にあわせて日本語を教えてくれるからどんどんわかるようになるよ！」



ほうもんしどう 訪問指導

- 学校に日本語の先生が来て教えてくれます。
- 主に学級とは別の教室で学習します。
- 週1～2回 学校の授業中に学習します。

がっこう がくしゅう
学校で学習します



Clase de enseñanza de idioma japonés

- Vas a la «Clase de enseñanza de idioma japonés» para aprender japonés.
- Enseñanza de acuerdo con el nivel de japonés de cada uno.
- Una vez por semana (miércoles o jueves) de 14:00 a 16:00 h

Japanese Tutoring Classroom

- Students go to the “Japanese Tutoring Classroom” to study Japanese.
- The work is adjusted for each child’s Japanese level
- The tutoring happens once a week (Wednesday or Thursday) 14:00 – 16:00

相談窓口 静岡市教育委員会 学校教育課
住所 〒424-8701 静岡市清水区旭町 6-8
電話 054-354-2521

<Contactos>

Mesa de consulta: División de Educación de la Junta de Educación de la Ciudad de Shizuoka
Dirección: 6-8 Asahimachi, Shimizu-ku, Shizuoka 424-8701
Número de teléfono: 054-354-2521

Contact

Consultation Counter, School Education Division, Board of Education, City of Shizuoka
Address: 6-8 Asahi-cho, Shimizu Ward, Shizuoka City 〒424-8701
Tel: 054-354-2521

しずおかし にほんごしどう 静岡市の日本語指導

しょうがっこう
小学校
Escuela primaria
ES



ちゅうがっこう
中学校
Escuela secundaria
JHS



こうとうがっこう
高等学校
Escuela superior
HS

ふれすくーる フレスクール

安心して小学校に入学できる



- 入学前の子どもが、小学校でよく使う言葉や生活のきまりを学びます。
- 保護者は、小学校入学のときの手続きや書類の書き方などを学びます。
- 全5～6回程度（1月、2月、3月頃）

Preescolar

■Puedes ingresar a la escuela primaria sin preocupaciones

- Los niños preescolares aprenden palabras de uso frecuente y disciplinas de vida en la escuela primaria.
- Los padres aprenden el procedimiento y el modo de rellenar los documentos necesarios, etc para ingresar a la escuela primaria.
- 5 a 6 veces en total (Alrededor de enero, febrero, marzo)

Preparing for ES ■For a smooth start to your school life

- Preschool age kids learn about words and rules used in elementary school.
- Parents learn about the procedure to enroll their child in elementary school and how to fill in the required documents.
- About 5 or 6 times in total (between January and March)

てきおうそうだん 適応相談

いつでも通訳に相談できる



- 通訳を交えて、学校生活や学習の相談ができます。
- 学校に出す書類を通訳と一緒に書いたり、学校の先生に質問したりできます。

Consulta de adaptabilidad

■Siempre puedes consultar con un intérprete

- Puedes consultar de la vida escolar y estudios con un intérprete.
- Puedes preparar los documentos para entregar a la escuela y también hacer las preguntas al profesor de escuela con apoyo de un intérprete.

Consultations to fit your needs

■Consultations at any time, using an interpreter

- Using an interpreter, you can consult about school life or studies.
- You can fill in school documents together with an interpreter and ask questions to your child’s teachers.

こうとうがっこうしんがくがいだんす 高等学校進学ガイダンス

高校に進学するためには



- 高校進学や、将来日本で生活していくための相談会です。
- 何年生でも参加できます。
- 年1回、開催します。

Orientación para ingresar a la escuela superior ■Para ir a la escuela superior

- Es una reunión de consulta para ir a la escuela superior y vivir en Japón en el futuro.
- Alumno de cualquier año de la escuela puede participar.
- Se celebrará una vez al año.

Guidance for advancing to high school

■How to take the next step in your education

- This is a conference offering guidance on advancing to high school and making a life in Japan in the future.
- Students of any grade can participate.
- It is held once a year.